



PETER LANG

INTERNATIONAL ACADEMIC PUBLISHERS

Le tante traduzioni dell'opera di Dacia Maraini

Studi, analisi ed approcci comparatistici
con testi originali dell'autrice e con un
laboratorio di traduzioni letterarie

Questo volume mette insieme le voci dei massimi esperti internazionali di Dacia Maraini (n. 1936). Nato come un laboratorio collettivo sull'*opera omnia* della scrittrice cosmopolita italiana, a partire dalle tracce che le sue traduzioni hanno lasciato negli ultimi 60 anni, raccoglie 13 saggi critici, nuovi materiali letterari, schede e foto che accompagnano le traduzioni in numerose lingue: dall'inglese al tedesco e giapponese, dallo spagnolo al francese, polacco, olandese, e altre.

Il libro offre, per la prima volta, un inventario del numero esatto dei testi marainiani tradotti nel mondo, visualizzando le loro relazioni culturali e evidenziando la funzione chiave delle traduzioni e dei traduttori, troppo spesso sottovalutata. Accentuando i parametri di ibridizzazione, scambio e network, l'analisi comparatistica editoriale svela come si riesce a misurare il potere transculturale delle traduzioni e quanto la socialità transfrontaliera corrisponda a un perenne atto di traduzione *sui generis*.

Berlin, 2024. 648 S.
ISBN 978-3-631-76959-1

DI PROSSIMA USCITA IN AUTUNNO 2024

Inviatoci il vostro ordine via e-mail all'indirizzo:
orders@peterlang.com

Volume 16 della collana "Transcultural Studies – Interdisciplinary Literature and Humanities for Sustainable Societies"

TRANSCULTURAL STUDIES – INTERDISCIPLINARY LITERATURE
AND HUMANITIES FOR SUSTAINABLE SOCIETIES 16

Dagmar Reichardt (a cura di)

Le tante traduzioni dell'opera di Dacia Maraini

Studi, analisi ed approcci comparatistici
con testi originali dell'autrice e con un
laboratorio di traduzioni letterarie




PETER LANG

A cura di Prof. Dr. Dagmar Reichardt

Prof. Dr. Dagmar Reichardt, cattedratica presso la Latvian Academy of Culture di Riga/Lettonia, è autrice di ben 400 pubblicazioni. Esperta di letteratura italiana contemporanea e letterature comparate, di studi socioculturali e transculturali ha tradotto testi di Cases, Bonaviri, Pasolini, Maraini e Scego. Dal 2022 è membro di PEN Germania (Exil PEN).



Rimanete aggiornati sulle nostre nuove pubblicazioni e abbonatevi alla nostra newsletter mensile